# 42. UDAKO KONTZERTUAK

## 2025eko abuztua
## Debako Santa Maria eliza, 20:00

DEBAKO UDALA

Un verano más, Deba está preparada para recibir una nueva edición de los Conciertos de Verano, que este año alcanza ya su 42ª edición. Las voces, los instrumentos y las emociones volverán a llenar la Iglesia de Santa María, convirtiendo sus muros en cómplices de una experiencia cultural que forma parte del alma de nuestro municipio.

Como cada año, la programación de este verano nos vuelve a brindar una excelente oportunidad para disfrutar de una música diversa y de calidad. Desde el sonido del órgano de José Luis Echechipía acompañado por el grupo de danza Gure Kai, hasta la fusión del txistu y el piano de la mano de Garikoitz Mendizabal y Josu Okiñena. También contaremos con el cuarteto Aralar y cerraremos el ciclo con la soprano Jone Martínez y la pianista Itxaso Sainz de la Maza, en un recital que promete emoción y belleza.

Esta cita anual con la música es posible gracias al trabajo y compromiso de muchas personas y entidades que creen, como nosotras y nosotros, en el poder transformador de la cultura. Mi agradecimiento más sincero a todas ellas por hacer realidad, una vez más, esta programación tan especial.

Os animamos a todas y todos a participar, a dejaros llevar por la música y a disfrutar de estas noches de agosto que nos conectan con lo mejor del arte y de la convivencia. Porque en Deba, la cultura también se escucha y se comparte.

**Alazne Txurruka Allika**
*Debako alkatea*

# udako kontzertuak

42. urtez aurten, Deba Udako Kontzertuen edizio berri bat jasotzeko prest dago. Ahotsek, instrumentuek eta emozioek Santa Maria Eliza beteko dute beste behin, bertako paretak gure udalerriaren nortasunaren parte den esperientzia kultural honen konplize bilakatuz.

Urtero legez, uda honetako egitarauak ere kalitatezko musika estilo anitzez gozatzeko aukera paregabea eskainiko digu. Jose Luis Echechipiaren organo soinuak emango dio hasiera zikloari, Gure Kai dantza taldeak lagunduta eta haiei jarraituko die Garikoitz Mendizabal eta Josu Okiñenaren txistu eta pianoaren fusioak, Aralar Quartet taldeak edota Jone Martinez sopranoak eta Itxaso Sainz de la Maza pianistak, zikloa emozioa eta edertasuna batuko dituen ekitaldiarekin ixteko.

Urteroko musika hitzordu hau, gu bezala, kultura tresna eraldatzaile gisa ulertzen duten pertsona eta erakunde askoren lanari eta konpromisoari esker ospatzen da. Eskerrik beroenak eman nahi dizkiet guztiei, beste behin, egitarau berezi hau posible egiteagatik.

Guztiok animatzen zaituztet parte hartzera eta, abuztuko arratsalde-gauetan, musika, artea eta bizikidetza uztartzen dituen ziklo honetaz gozatzera. Deban, kultura entzun eta partekatu ere egiten dugulako.

**Alazne Txurruka Allika**

*Debako alkatea*

DEBAKO UDALA

Donostiako
Musika Hamabostaldia
Quincena Musical
de San Sebastián

Santa Maria
Eliza
(Deba)

# 42. Udako kontzertuak Deba

# José Luis Echechipía
organoa

# Gure Kai
dantza taldea

**2**

**Abuztua**
**Agosto**
Larunbata
Sábado
**20:00**
**Doan / Gratis**

**"Forotik abesbatzara: musika herrikoia organoaren inspirazio gisa"**

HAIN GIPUZKOA
DONOSTIA

www.quincenamusical.eus

## JOSÉ LUIS ECHECHIPÍA PARÍS

1966an jaio zen Iruñean, eta urteak daramatza bere jarduera artistikoa garatzen, organoaren unibertso aberatsa eta anitza nahi duen orori transmitititzeko ilusioz. Alde batetik, kontzertu-jardueran aritu da, eta horrek Espainiako geografia osoan barrena bidaiatzera eraman du, baita Frantzia, Portugal, Italia eta Filipinetara ere. Bestetik, irakaskuntzan dihardu, eta urte luzez aritu da organo-irakasle lanetan Nafarroako Goi Mailako Musika Kontserbatorioan (CSMN).

## GURE KAI, DEBAKO EUSKAL DANTZARI TALDEA

1950eko hamarkadan sortua. Herriko dantza tradizionalak berreskuratu eta belaunaldiz belaunaldi transmititzeko helburuarekin sortu zena. Ordutik gaur arte, taldeak lan handia egin du Debako eta inguruko herrietako dantza tradizionalak mantendu eta herritarren aurrean plazaratzeko. Dantzez gain, dantzek kontatzen dituzten historia, kultura eta balioak ulertzera eman eta partekatzea ere funtsezkoa izan da taldearentzat.

**Johann Sebastian Bach** (1685-1750)
PRELUDIO EN DO MAYOR BWV 547

**EUSKAL DOINUA**
*Agurra*

**Ralph Vaughan Williams** (1872-1958)
THREE PRELUDES FOUNDED ON WELSH HYMN TUNES
Rhosymedre

**Juan Mª Thomás Sabater** (1896-1966)
12 PIEZAS EN MI PARA ÓRGANO O ARMONIUM
*Villancico*

**Iker González Cobeaga** (1976- )
ULTREIA ET SUSEIA: DESDE EL HOGAR AL FIN DE LA TIERRA
*I Parte primera: Zumaia-Santo Domingo de la Calzada*
*II Parte Segunda: Santo Domingo de la Calzada-Vega de Valcarce*
*III Parte Tercera: Vega de Valcarce-Santiago de Compostela*
*IV Epílogo*

**EUSKAL DOINUA**
*Debako herri maite*

**José Luis Echechipía París** (1966- )
CAMINOS. UN TRÍPTICO CASTELLANO
Sobre canciones recopiladas y grabadas por Joaquín Díaz
*I En el portal de Belén*
*II Alegría, caballeros*
*III Romance de los Reyes Magos*

**Eduardo Torres Pérez** (1872-1934)
2 PIEZAS PARA ÓRGANO
*Canción triste ETorg 13*
*Berceuse en Sib mayor ETorg 7*

**EUSKAL DOINUA**
*Jaunaren aurreko ezpatadantza*

**José Luis Echechipía París** (1966- )
BATALLA FÍLMICA, UN PEQUEÑO JUEGO ESTILÍSTICO

Debako Udala

Donostiako Musika Hamabostaldia
Quincena Musical de San Sebastián

Santa Maria Eliza (Deba)

# 42. Udako kontzertuak Deba

# Garikoitz Mendizabal
txistua

# Josu Okiñena
pianoa

**7**

**Abuztua**
**Agosto**
Osteguna
Jueves
**20:00**
**Doan / Gratis**

## Iragana betikotzen

HAIN GIPUZKOA DONOSTIA

www.quincenamusical.eus

## GARIKOITZ MENDIZABAL

Gaur egun, txistularien artean erreferenteetako bat. Bakarlari modura Euskal Herriko Txistularien Lehiaketako lehen saria eskuratu zuen 1994 eta 1996an, eta bigarren saria lortu 2002an. 2002an Errenteriako Txistulari Banden Lehiaketako lehen saria eskuratu zuen Gasteizko Txistularien Udal Bandarekin. Gasteizko Txistularien Udal Bandako zuzendaria izan da 1997tik 2002ra. Argitaratu dituen 19 diskatan estilo eta erregistro ugari eskaintzen ditu: musika klasikoa, tradizionala, aintzinako musika zeltiarra eta jazz-a.

## JOSU OKIÑENA

Ikerketan eta interpretazioan jarduten da profesionalki. Valladolideko Unibertsitatean doktorea, Donostiako Goi Mailako Kontserbatorioko pianoko eta ganberamusikako lehen saria eskuratu ondoren, Felix Lavillarekin ikasi zuen eta karrera amaierako ohorezko saria irabazi zuen Madrilgo Musika kontserbatorioan; baita Andrés Segovia eta José Miguel Ruiz Morales Espainiako musikaren interpretazioko saria ere, Santiago de Compostelan. Euskal kultur ondarea erreskatatzen jarraitzen du, hainbat CD grabatuz, horien artean Xarmak, Liana Gourdjia biolinistarekin, ganbera-jarduera etengabearen ondorio.

- **Le Basque eta La Bisayenne** ............................ Marin Marais
  Mold./Arr.: J.I. Ansorena
- **Txoriak** ............................................................ Hilario Olazaran Salanueva
  Mold./Arr:: Lorenzo Ondarra
    - Urretxindorra
    - Zozoa
    - Txantxangorria
    - Kukua
- **Ave Maria** ........................................................ Astor Piazzolla
  Mold./Arr.: Leonardo Alonso
- **Oblivion** ........................................................ Astor Piazzolla
- **Nafarroa** ........................................................ Hilario Olazaran Salanueva
    - Goiza
    - Otoitza
    - Argarai (Barcarola)
    - Xigantiak
- **La Follia** ........................................................ Arcangello Corelli
  Mold./Arr.: Hans-Martin Linde
- **Hiru dantza** .................................................... Jose Gonzalo Zulaika (Aita Donostia)
  Mol./Arr.: Lorenzo Ondarra
    - Mutil dantza
    - Petit André danse
    - Euskal dantza

# 42. Udako kontzertuak Deba

# Quarteto Aralar

## klasikoa, soinu-bandak, folklorea, pop-rocka

Debako Udala

Donostiako Musika Hamabostaldia
Quincena Musical de San Sebastián

**Santa Maria Eliza (Deba)**

**21**

**Abuztua**
**Agosto**
Osteguna
Jueves
**20:00**
**Doan / Gratis**

**Musika klasikotik hasi eta konposizio garaikideetaraino**

Hain Gipuzkoa Donostia

www.quincenamusical.eus

## QUARTETO ARALAR

José Ignacio López García eta David Andreu Ortí (biolinak), Alicia Álvarez Lodui (biola) eta Ainhoa Bandres Abadia (biolontxeloa) musikariek osatutako hari laukotea da. Haien errepertorioa musika klasikotik hasi eta konposizio garaikideetaraino heltzen da, interpretazioaren kalitatearekiko eta ganbera-lanarekiko konpromisoa erakutsiz.

Aralar Quartetoak mota guztietako publikoarengana hurbildu nahi du ganbera-musikaren bidez, bai auditorioetan eta elizetan, bai testuinguru ireki eta irisgarriagoetan. Gaztetasuna, prestakuntza sendoa eta harizko laukotearekiko pasioa uztartuz, proiekzioa eta sentsibilitatea dituen proposamen artistiko bihurtzen dira. Halaber, Maurice Ravel euskal konpositorearen jaiotzaren 150. urteurrena dela eta, Aralar Quartetek omenaldia egin nahi izan dio, bere obretako bat egitarau klasikoan sartuz.

### KLASIKOA

- La Primavera de Las Cuatro Estaciones: I.Allegro, A. Vivaldi.
- Cavalleria Rusticana, Pietro Mascagni.
- Divertimento No. 1 en Re mayor: I. Allegro, W.A.Mozart.
- Ma mere l’oye Suite, M. Ravel
- Liebesleid, F. Kreisler.

### SOINU-BANDAK

- La Bella y la Bestia, Alan Menken.
- El Rey León "This land", Hans Zimmer
- Cinema Paradiso, Ennio Morricone.
- Castillo Ambulante, Joe Hisaishi.
- Piratas del Caribe, Hans Zimmer.

### FOLKLOREA

- "Farruca", de El sombrero de tres picos, Manuel de Falla.
- Libertango, Astor Piazzola
- Zortziko, José María Usandizaga.

### POP-ROCKA

- Bohemian Rhapsody de Queen
- Love of my life de Queen
- Yesterday de The Beatles
- Yellow de Colplay
- Viva la vida de Coldplay

# 42. Udako kontzertuak Deba

# Jone Martinez
sopranoa

# Itxaso Sainz de la Maza
pianoa

Debako Udala

Donostiako Musika Hamabostaldia
Quincena Musical de San Sebastián

**Santa Maria Eliza (Deba)**

**28**
**Abuztua**
**Agosto**
Osteguna
Jueves
**20:00**
**Doan / Gratis**

**Oroimenaren doinuak**

**Melodías del recuerdo**

HAIN GIPUZKOA DONOSTIA

www.quincenamusical.eus

## JONE MARTINEZ - Sopranoa

Bere kantu ikasketak Bilbon hasi zituen, Olatz Saitua sopranoarekin. Euskal Herriko Goi Mailako Musika Kontserbatorioan Musika Hizkuntzaren Pedagogian lizentziatua da. Kantu ikasketak Maite Arruabarrena mezzosopranoarekin eta Maciej Pikulskirekin egin ditu. Bestalde, Carlos Menarekin osatu du prestakuntza antzinako musikan espezializatuz.

## ITXASO SAINZ DE LA MAZA - Pianojolea

Pianoaren goi-mailako ikasketak eta Interpretazioko Masterra egin ditu Kataluniako Goi Mailako Musika Eskolan (ESMUC, Bartzelona) eta Luzerneko Goi Mailako Musika Eskolan (Hochschule Luzern–Musik, Suitza), Vladislav Bronevetzky eta Hiroko Sakagami irakasleen eskutik. Horrez gain, abeslarien akonpainamenduan osatu du prestakuntza Musikenen (Donostia), Maciej Pikulski errepertoristarekin.

## Oroimenaren doinuak · Melodías del recuerdo

**Claude Debusy (1862-1918)**
Dos Romances sobre poemas de P. Bourget
- L’ame évaporée et souffrance
- Silence ineffable de l heure

**Maurice Ravel (1875-1937)**
*Cinq mélodies populaires Greques* (traducción al francés de M. D. Calvocoressi)
1. Chanson de la mariée
2. Là-bas, vers l'église
3. Quel galant m'est comparable
4. Chanson des cueilleuses de lentisques
5. Tout gai!

**Joseph Canteloube (1879-1957)**
*Chants d’Auvergne* (recogidas y armonizadas por J. Canteloube)
- Bailèro
- Quand z’eyro petitoune
- Pastourelle
- Ound'onorèn gorda
- Obal din lou Limouzi

**PAUSA**

**Jesús Guridi (1886-1961)**
Danzas viejas para piano solo
1. Tamborcillo de Navidad
2. Zortziko
3. La carrasquilla

**Fernando Obradors (1897-1945)**
Canciones clásicas españolas (volumen 1)
1. La mi sol la, Laureola
2. Al amor
3. ¿Corazón, por qué pasáis?
4. El majo celoso
5. Con amores la mi madre
6. Del cabello más sutil
7. Chiquitita la novia

**Pablo Sorozabal (1897-1988)**
7 Lieder inspirados en poesías de H. Heine (traducción al euskera de J. Arregui)
1. Ametsetan
2. Hotz eta itxiltsu
3. Zure moxuan
4. Lotoren lorak
5. Ez dot sinesten
6. Eres dagie txilibituak
7. Agertu iatan orrila

DEBAKO UDALA
Donostiako
Musika Hamabostaldia
Quincena Musical
de San Sebastián
HAIN
GIPUZKOA
DONOSTIA